



|    |                                        |    |                               |    |                                        |
|----|----------------------------------------|----|-------------------------------|----|----------------------------------------|
| DE | Bedienungsanleitung lesen              | DE | Achtung, heiß sein            | DE | Von Kindern fernhalten                 |
| GB | Read the operating instructions        | GB | Caution hot                   | GB | Keep out of the reach of children      |
| FR | Lire la notice d'utilisation           | FR | Attention brûlant             | FR | Conserver hors de portée des enfants   |
| BG | Прочетете инструкциите                 | BG | Внимание, горещ               | BG | Държете далече от децата               |
| CZ | Pročtěte si návod k obsluze            | CZ | Pozor horko                   | CZ | Uchovávejte mimo dohled dětí           |
| DK | Læs brugsanvisningen                   | DK | Advarsel varm                 | DK | Opbevar uden for børns rækkevidde      |
| EE | Loe käsiraamatus                       | EE | Alarvoo kuum                  | EE | Hoida lastele eemal                    |
| ES | Lupa de manual de instrucciones        | ES | Atención caliente             | ES | Uso de la estufa                       |
| FI | Lue käyttöohje                         | FI | Varoitus kuum                 | FI | Käyttöturvallisuusohje                 |
| GR | Διαβάστε το βιβλίο οδηγιών             | GR | Προσοχή θερμό                 | GR | Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν |
| HR | Pročitajte upute za uporabu            | HR | Uvaga topla                   | HR | Čuvajte daleko od djece                |
| HU | Olvasa el a használati utasítást       | HU | Dátum - kárta                 | HU | Dátum - kárta                          |
| IS | Notkunarskið ber að lesa               | IS | Varoing heit                  | IS | Varoing heit                           |
| IT | Leggere le istruzioni per l'uso        | IT | Attenzione caldo              | IT | Attenzione caldo                       |
| LT | Perkaitykite eksploatavimo instrukciją | LT | Atsargiai karšta              | LT | Atsargiai karšta                       |
| LV | Izlasiet lietošanas instrukciju        | LV | Uzmanību karsti               | LV | Uzmanību karsti                        |
| NO | Les bruksanvisning                     | NO | Varning het                   | NO | Varning het                            |
| NL | Gebruiksaanwijzing lezen               | NL | Pozor vřet                    | NL | Pozor vřet                             |
| PL | Prosimy przeczytać instrukcję obsługi  | PL | Uwaga gorąco                  | PL | Uwaga gorąco                           |
| PT | Ler o manual de instruções             | PT | Atenção quente                | PT | Atenção quente                         |
| RO | Citiți instrucțiunile de utilizare     | RO | Atenție fierbinte             | RO | Atenție fierbinte                      |
| RU | Прочитать инструкцию по эксплуатации   | RU | Внимание, горячо              | RU | Внимание, горячо                       |
| SE | Läs bruksanvisningen                   | SE | Varning varmt                 | SE | Varning varmt                          |
| SI | Preberite navodila za uporabo          | SI | Preberite navodila za uporabo | SI | Preberite navodila za uporabo          |
| SK | Prečítajte si návod na obsluhu         | SK | Upozorění na teplo            | SK | Upozorění na teplo                     |
| TR | Kullanma kılavuzunu okuyun             | TR | Dikkat sıcak                  | TR | Dikkat sıcak                           |

DE: Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden.  
GB: Only use outside or in well-ventilated rooms.  
FR: Utiliser uniquement en plein air ou dans des locaux bien aérés.  
BG: Използвайте само на открито или в добре вентилирани помещения.  
CZ: Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorách.  
DK: Må kun anvendes udeføres eller i ventilerede rum.  
EE: Kasutada ainult väljas või hästi ventileeritud ruumides.  
ES: Utilizar solamente al aire libre o en espacios bien ventilados.  
FI: Käyttöturvallisuusohjeen mukaan vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa.  
GR: Χρησιμοποιείτε μόνο στο εξωτερικό ή σε καλά αεριζόμενα χώρους.  
HR: Koristite samo na otvorenom ili u dobro provjetrenim prostorijama.  
HU: Csak a szabványos vagy jól szellőztetett helyen szabad használni.  
IS: Notað eingangs stundvíslega eða í velvættum rýmum.  
IT: Utilizzare solo all'aperto o in locali ben areati.  
LT: Naudojti tik lauko patalioseje ventiliuojame patalioseje.  
LV: Liet tikai laukā dabā vai labi vēdināmās telpās.  
NL: Alleen buiten of in goed geventileerde ruimtes gebruiken.  
NO: Skal bare brukes utenfor eller i godt ventilerte rom.  
PL: Używać tylko na powietrzu lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.  
PT: Utilizar apenas ao ar livre ou em espaços bem ventilados.  
RO: Folosiți numai zone bine ventilate.  
RU: Применять только на открытом воздухе или в хорошо вентилируемых помещениях.  
SE: Använd endast utomhus eller i rum med god ventilation.  
SI: Najprej uporabljati le na prostem in v dobro prezračenih prostorih.  
SK: Používať len na vonku alebo v dobre vetraných priestoroch.  
TR: Sadece açık alanda veya havalandırma yeterli olan kapalı alanlarda kullanın.

## DE - SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig: Lesen und verstehen Sie die Sicherheits- und Betriebsanweise in dieser Bedienungsanleitung vollständig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung für künftige Anwendungen an einem leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie sie bei Bedarf konsultieren können. Die falsche Handhabung enthält erheblichen Verletzungs- und zum Verlust der Garantie führen.

### MASSNAHMEN VOR DEM ANSCHLIESSEN DER DRUCKGASPACKUNG

- Wichtig: Dieses Gerät darf ausschließlich mit der ROTHENBERGER Propan-Butan-Enweg-Druckgaspackung mit 300" betrieben werden.
- Vor dem Anschließen des Geräts ist die Druckgaspackung zu prüfen, ob sie richtig ist.
- Gasbehälter anzuschließen.
- Vor verschärfte Ersatzteile verwenden.
- Nie eine Druckgaspackung mit einem anderen Gasbehälter austauschen, ohne vorher die auf ihr angegebene Druckgaspackung zu lesen.
- Überprüfen Sie sich vor Anschluss der Druckgaspackung, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und der Druckgaspackung dicht ist.
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen. Benutzen Sie kein Gerät, das unrichtig oder beschädigt ist oder das nicht den Anforderungen der Druckgaspackung entspricht.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn es für den Betrieb der Druckgaspackung geeignet ist.

### TEILBEZEICHNUNG / TECHNISCHE DATEN

|   |                             |                                       |                                                                |                              |
|---|-----------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 1 | Druckgaspackung             | Mod. Nr. 030966                       | 940 °C                                                         | Mod. Nr. 030966/PT 030966/PR |
| 2 | Gewindeventil mit Regulator | Flammen-Temperatur:                   | 133 g/h / 1,70 kW                                              | 152 g/h / 1,95 kW            |
| 3 | Dichtung                    | Gasverbrauch bei normaler Verwendung: | 0,35 mm                                                        | 0,40 mm                      |
| 4 | Einstellknopf               | Düsen-Durchmesser:                    | 0,35 mm                                                        | 0,40 mm                      |
| 5 | Handgriff                   | Gerätekategorie:                      | Umschaltbarer Druck der Butan-Propan-Mischung                  |                              |
| 6 | Verlängerungsrohr           | Gaskategorie:                         | ROTHENBERGER Propan-Butan-Enweg-Druckgaspackung, multigas 300" |                              |

### BETRIEBSBEDINGUNGEN

- Das Gerät darf nicht unter Eile benutzt werden, wenn es in einem kalten Raum steht.
- Nur im Freien bzw. gut belüfteten Räumen betreiben, wobei die nationalen Anforderungen gelten.
- Um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbranntem Gas zu vermeiden.
- Bei Arbeitsunterbrechungen das Gerät sofort abstellen.
- Während der Benutzung ist das Gerät nicht zu berühren, da es sehr heiß wird.
- Bei Arbeitsunterbrechungen das Gerät sofort abstellen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es in einem kalten Raum steht.

### VERHALTEN BEI LECKAGEN

- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Geruch), bringen Sie es sofort zum Stillstand und rufen Sie einen Fachmann an.
- Entfernen Sie das Gerät von der Ursache der Leckage und lassen Sie es reparieren.
- Prüfen Sie die Dichtigkeit Ihres Gerätes nur im Freien.

### GEBRAUCHSANLEITUNG

#### VERWENDUNG

Dieser Hochleistungsdrucker eignet sich zum Aufwärmen, Aufbacken, Aufbacken, Aufbacken und Schmelzen von Folien sowie zum Kochen von Nahrungsmitteln. Er ist mit der ROTHENBERGER Propan-Butan-Enweg-Druckgaspackung mit 300" betrieben werden.

Die Unterbrechung durch Hitze ist eine ungünstige und ungewünschte Methode, um auf geblähten Wegen usw. zu fahren. Wenn Sie das Gerät in einem kalten Raum betreiben, muss es zuerst aufgewärmt werden, bevor es verwendet wird.

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen. Die falsche Handhabung enthält erheblichen Verletzungs- und zum Verlust der Garantie führen.

### INBETRIEBNAHME

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor dem Betrieb geschlossen ist.
- Die Gewinde an der Druckgaspackung und am Regulator richtig anbringen. Prüfen Sie die Druckgaspackung im Uhrzeigersinn dicht ist. Halten Sie dazu die Druckgaspackung dicht.

### ENTZÜNDEN UND EINSTELLEN DES BRENNERS

- Das Gerätventil/Regelventil mit dem Einstellknopf (5) im Uhrzeigersinn öffnen.
- Zünden des Brenners. Das Gas durch drücken des Piezo-Zündknopfes am Ventilknopf des Geräts. (-) (Minus-) Richtung die Leistung des Geräts einstellen, dass eine volle Flamme zu vermeiden.
- Das Gerät immer nach unten halten (max. 45°), um eine leuchtende Flamme zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät, wenn die Flamme nicht richtig brennt, damit die Flamme erlischt und somit keine Gefahr darstellen kann.

### BEENDIGUNG DER ARBEITEN - ABSTELLEN DES BRENNERS

- Nach Gebrauch zuerst das Gerätventil schließen.
- Das Gerät aber noch so lange verwenden bzw. nicht ablegen bis die restliche Gasmenge aus dem Ventilknopf des Geräts abkühlen lassen.
- Nach dem Erlöschen der Flamme das Gerät abkühlen lassen, bis es abgekühlt ist.

### AUSWECHSELN DER DRUCKGASPACKUNG

- Das Gerätventil mit dem Einstellknopf (5) im Uhrzeigersinn schließen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerätventil immer noch geschlossen ist.
- Die Druckgaspackung aus dem Ventilknopf des Geräts abkühlen lassen.
- Schrauben Sie die neue Druckgaspackung im Uhrzeigersinn ein, bis sie richtig sitzt.
- Halten Sie das Gerät so, dass die Druckgaspackung dicht ist.

### WARTUNG / INSTANDHALTUNG

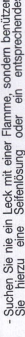
- Grundsätzlich ist das Gerät Wartungsfrei. Bringen Sie das Gerät bei einem Betriebsfehler zu einem kompetenten Fachmann, oder setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung.
- Die beschädigte Dichtung des Gerätes von dem Sitz entfernen.
- Die neue Dichtung in den Sitz legen, indem man mit einem Flachschraubendreher (z.B. Schütz-Schraubendreher) auf den Rand drückt, ohne die Dichtung dabei zu beschädigen.

### LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

- Lagerung des Gerätes im Freien ist möglich.
- Die Druckgaspackung vor Sonneneinstrahlung schützen und nie in der Nähe von Feuer lagern.
- Die Druckgaspackung nach Gebrauch nicht durchstoßen oder verbrennen.
- Die Druckgaspackung multigas 300" ist nicht wieder befüllbar und ist nach Verbrauch sorgfältig zu entsorgen.

### RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



### INBETRIEBNAHME

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor dem Betrieb geschlossen ist.
- Die Gewinde an der Druckgaspackung und am Regulator richtig anbringen. Prüfen Sie die Druckgaspackung im Uhrzeigersinn dicht ist. Halten Sie dazu die Druckgaspackung dicht.

### ENTZÜNDEN UND EINSTELLEN DES BRENNERS

- Das Gerätventil/Regelventil mit dem Einstellknopf (5) im Uhrzeigersinn öffnen.
- Zünden des Brenners. Das Gas durch drücken des Piezo-Zündknopfes am Ventilknopf des Geräts. (-) (Minus-) Richtung die Leistung des Geräts einstellen, dass eine volle Flamme zu vermeiden.
- Das Gerät immer nach unten halten (max. 45°), um eine leuchtende Flamme zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät, wenn die Flamme nicht richtig brennt, damit die Flamme erlischt und somit keine Gefahr darstellen kann.

### BEENDIGUNG DER ARBEITEN - ABSTELLEN DES BRENNERS

- Nach Gebrauch zuerst das Gerätventil schließen.
- Das Gerät aber noch so lange verwenden bzw. nicht ablegen bis die restliche Gasmenge aus dem Ventilknopf des Geräts abkühlen lassen.
- Nach dem Erlöschen der Flamme das Gerät abkühlen lassen, bis es abgekühlt ist.

### AUSWECHSELN DER DRUCKGASPACKUNG

- Das Gerätventil mit dem Einstellknopf (5) im Uhrzeigersinn schließen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerätventil immer noch geschlossen ist.
- Die Druckgaspackung aus dem Ventilknopf des Geräts abkühlen lassen.
- Schrauben Sie die neue Druckgaspackung im Uhrzeigersinn ein, bis sie richtig sitzt.
- Halten Sie das Gerät so, dass die Druckgaspackung dicht ist.

### WARTUNG / INSTANDHALTUNG

- Grundsätzlich ist das Gerät Wartungsfrei. Bringen Sie das Gerät bei einem Betriebsfehler zu einem kompetenten Fachmann, oder setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung.
- Die beschädigte Dichtung des Gerätes von dem Sitz entfernen.
- Die neue Dichtung in den Sitz legen, indem man mit einem Flachschraubendreher (z.B. Schütz-Schraubendreher) auf den Rand drückt, ohne die Dichtung dabei zu beschädigen.

### LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

- Lagerung des Gerätes im Freien ist möglich.
- Die Druckgaspackung vor Sonneneinstrahlung schützen und nie in der Nähe von Feuer lagern.
- Die Druckgaspackung nach Gebrauch nicht durchstoßen oder verbrennen.
- Die Druckgaspackung multigas 300" ist nicht wieder befüllbar und ist nach Verbrauch sorgfältig zu entsorgen.

### RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

